

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Kezelési útmutató
Brugsvejledning | Käyttöohje | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning | Bruksanvisning | Instruções de utilização

POPCORN MACHINE

- **RCPS-16E**
- **RCPR-16E**
- **RCPW-16E**
- **RCPC-16E**
- **RCPW-16.1**
- **RCPR-16.1**
- **RCPW-16.2**
- **RCPW-16.3**
- **RCPS-16.2**
- **RCPR-16.3**
- **RCPS-BBI**
- **RCPS-BGI**
- **RCPS-WGI**



Deutsch	4
English	8
Polski	11
Česky	15
Français	18
Italiano	22
Español	26
Magyar	30
Dansk	34
Suomi	37
Nederlands	40
Norsk	44
Svenska	47
Português	50

PRODUKTNAME	POPCORNMASCHINE
PRODUCT NAME	POPCORN MACHINE
NAZWA PRODUKTU	MASZYNA DO POPCORN
NÁZEV VÝROBKU	PŘÍSTROJ NA VÝROBU POPCORN
NOM DU PRODUIT	MACHINE À POP-CORN
NOME DEL PRODOTTO	MACCHINA POPCORN
NOMBRE DEL PRODUCTO	MÁQUINA PALOMITERA
TERMÉKNÉV	PATTOGATOTTKUKORICA-KÉSZÍTŐ GÉP
PRODUKTNVN	POPCORNMASKINE
TUOTTEEN NIMI	POPCORN-KONE
PRODUCTNAAM	POPCORNMACHINE
PRODUKTNVN	POPCORNMASKIN
PRODUKTNAMN	POPCORNMASKIN
NOME DO PRODUTO	MÁQUINA DE PIPOCAS
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	RCPS-16E
MODELO	RCPR-16E
TERMÉKMODELL	RCPW-16E
PRODUKTMODEL	RCPC-16E
TUOTTEEN MALLI	RCPW-16.1
PRODUCTMODEL	RCPR-16.1
PRODUKTMODELL	RCPW-16.2
PRODUKTMODELL	
MODELO DO PRODUTO	
HERSTELLER / ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER / MANUFACTURER ADDRESS PRODUCENT / ADRES PRODUCENTA VÝROBCE / ADRESA VÝROBCE FABRICANT / ADRESSE DU FABRICANT PRODUTTORE / INDIRIZZO DEL PRODUTTORE FABRICANTE / DIRECCIÓN DEL FABRICANTE GYÁRTÓ / GYÁRTÓ CÍME PRODUCENT / PRODUCENTENS ADRESSE VALMISTAJA / VALMISTAJAN OSOITE PRODUCENT / ADRES PRODUCENT PRODUSENT / PRODUSENTENS ADRESSE TILLVERKARE / TILLVERKARENS ADRESS PRODUTOR / ENDEREÇO DO PRODUTOR	RCPW-16.3 RCPS-16.2 RCPR-16.3 RCPS-BB1 RCPS-BG1 RCPS-WG1



TECHNISCHE GEGEVENEN

Beschrijving parameter	Waarde parameter		
Naam product	POPCORNMACHINE		
Model	RCPS-16E RCPR-16E RCPW-16E RCPW-16.1 RCPR-16.1 RCPW-16.2	RCPW-16.3 RCPS-16.2 RCPR-16.3 RCPS-BB1 RCPS-BG1 RCPS-WG1	RCPC16E
Spanning [V~] / Frequentie [Hz]	230/50		
Vermogen [W]	1500		1820
Temperatuur [°C]	220-270		210-250
Hoeveelheid olie [ml/portie] *	50		
Hoeveelheid suiker [g/portie] *	50		
Hoeveelheid mais [g/portie] *	150		

*De bovenstaande verhoudingen zijn een indicatie en kunnen naar eigen inzicht en behoefte worden aangepast.

1. ALGEMENE OMSCHRIJVING

De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

**VOOR INGEBRIJKNAME DIENT U DE
ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING
NAUWKEURIG TE LEZEN EN TE BEGRIPEN.**

Om een lange en betrouwbare levensduur van het apparaat te garanderen is het noodzakelijk zorg te dragen voor correcte bediening en onderhoud die overeen komen met de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Door technische ontwikkelingen en mogelijkheden voor lawaai beperking te volgen, is het apparaat zo ontworpen en gebouwd dat het risico als gevolg van geluidsemissie tot het laagste niveau wordt beperkt.

OMSCHRIJVING VAN SYMBOLEN

	Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.
	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.
	Product moet worden gerecycled.
	LET OP! of WAARSCHUWING! of ONTHOUD! in omschreven gevallen (algemeen waarschuwingstekens).



LET OP! Waarschuwing voor elektrische schokken!



Let op! Hete lucht kan voor verbranding zorgen!



LET OP! De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn bedoeld als illustratie en kunnen op details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

De oorspronkelijk gebruiksaanwijzing is opgesteld in het Duits. Alle uitgaven in andere talen zijn vertaald uit het Duits.

2. VEILIGHEID TIJDENS HET GEBRUIK



LET OP! Lees alle veiligheids waarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet in acht nemen van de waarschuwingen en instructies kunnen stroomschokken, brand en/of zware lichamelijke verwondingen of de dood tot gevolg hebben.

De term „apparaat“ of „product“ zoals gebruikt in de waarschuwingen en instructies hebben betrekking op het bewateringssysteem.

2.1. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- De stekker van het apparaat dient te passen op het stopcontact. Breng op geen enkele manier wijzigingen aan aan de stekker. De originele stekker met een passend stopcontact verlagen het risico op stroomschokken.
- Vermijd contact met geaarde elementen, zoals leidingen, radiatoren, kachels en koelkasten. Het risico op elektrische schokken neemt toe indien het lichaam geaard is en in contact staat met apparaat dat direct wordt blootgesteld aan regen, natte oppervlakken en een vochtige omgeving. Water dat het apparaat binnendringt, verhoogt het risico op schade en elektrische schokken.
- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Hou het snoer ver van warmtebronnen, scherpe hoeken of bewegende onderdelen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
- Als u de machine in de buitenlucht gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat bedoeld is voor gebruik in de buitenlucht. Het gebruik van een verlengsnoer dat is ontworpen voor gebruik in de buitenlucht vermindert het risico op elektrische schokken.
- Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD). Het gebruik van een RCD verlaagt het risico op elektrische schokken.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden indien het netsnoer beschadigd is of tekenen van slijtage vertoont. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of een servicepunt van de fabrikant.
- Om elektrische schokken te voorkomen mag de kabel, stekker of het hele apparaat niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistof. Gebruik het apparaat niet op een nat oppervlak.

- Apparaat dient niet te worden gebruikt in zeer vochtige ruimtes/ in de directe buurt van een waterreservoir!
- Apparaat mag niet nat worden. Risico op elektrische schokken!

2.2. VEILIGHEID OP DE WERKPLEK

- Hou de werkplek netjes en goed verlicht. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Anticipeer, hou in de gaten wat er gebeurt en gebruik tijdens de het gebruik van het gereedschap uw gezonde verstand.
- Gebruik apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gas of stof.
- In geval van twijfel of het product juist werkt of bij het vaststellen van schade dient u contact op te nemen met het servicepunt van de fabrikant.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Zelfstandige reparaties zijn niet toegestaan!
- In geval van uitslaande vlammen of brand mogen alleen poederblussers of koolzuursneeuwblussers (CO₂) worden gebruikt om een ingeschakeld apparaat te blussen.
- Op de werkplek mogen zich geen kinderen of onbevoegden begeven.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Indien het apparaat wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
- Tijdens het gebruik van het apparaat samen met andere apparaten dient ook gehouden te worden aan de overige gebruiksaanwijzingen.

2.3. PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Gebruik van apparaat is niet toegestaan in geval van vermoeidheid of ziekte, of indien onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die de bediening bemoeilijken.
- Apparaat is niet voor gebruik door mensen (inclusief kinderen) met verminderde psychische, sensorische en mentale functies, of zonder voldoende ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of geïnstrueerd zijn door zulke personen over hoe het apparaat moet worden bediend.
- Het apparaat mag worden bediend door fysiek geschikte, bewaarde en juist opgeleide personen die deze gebruiksaanwijzing hebben gelezen en getraind zijn in gezondheid en veiligheid op het werk.
- Tijdens het gebruik van het apparaat dient alle voorzichtigheid in acht te worden genomen, op basis van gezond verstand. Een moment van onoplettendheid tijdens gebruik kan leiden tot ernstige lichamelijke verwondingen.
- Draag geen loshangende kleding of sierraden. Haren, kleding en handschoenen dienen buiten bereik van bewegende onderdelen te blijven. Losse kleding, sierraden en lang haar kan verstrikt raken tussen de bewegende onderdelen.
- Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen dienen onder toezicht te blijven zodat ze niet met apparaat gaan spelen.

2.4. VEILIG GEBRUIK VAN HET APPARAAT

- Voor wijziging van instellingen, reiniging en onderhoud van het apparaat dient deze te worden losgekoppeld van het stroomnet. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
- Ongebruikte apparaten moeten worden opgeslagen op een plaats die niet bereikbaar is voor kinderen en mensen die niet bekend zijn met apparaat of deze gebruiksaanwijzing. Deze apparaten zijn onveilig in de handen van onervaren gebruikers.
- Houd het apparaat in goede technische staat. Controleer iedere keer voor gebruik op beschadigingen of slijtage van bewegende onderdelen (scheuren in onderdelen en elementen, of andere omstandigheden die invloed kunnen hebben op de veilige operatie van het apparaat). In het geval van beschadiging dient het product voor gebruik te worden gerepareerd.
- Apparaat moet worden beschermd tegen kinderen.
- Reparatie en onderhoud van het apparaat dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekert de veiligheid tijdens het gebruik.
- Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
- Voor transport en handling van het apparaat van het magazijn naar de plek waar deze wordt gebruikt dienen de gezondheids- en veiligheidsregels voor handmatige transportwerkzaamheden in acht te worden genomen die gelden in het land waar het apparaat wordt ingezet.
- Vermijd situaties waarbij het apparaat door een te grote belasting stopt met werken. Dit kan tot gevolg hebben dat aandrijvingen oververhit raken, waardoor apparaat beschadigd raakt.
- Bewegende onderdelen of accessoires dienen niet te worden aangeraakt, tenzij het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer.
- Het apparaat mag niet worden verplaatst of gedraaid terwijl deze in werking is.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht draaien.
- Het apparaat dient regelmatig te worden gereinigd om blijvend vuil te voorkomen.
- Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.
- Het is niet toegestaan om de wijzigingen aan de constructie van apparaat door te voeren met als doel om de werking of constructie te wijzigen.
- Hou het apparaat buiten bereik van open vuur en warmtebronnen.
- Overbelast het apparaat niet.



LET OP! Ondanks dat het apparaat ontworpen met veiligheid als doel, over voldoende veiligheidsmaatregelen beschikt en ondanks de inzet van extra waarborgen voor de veiligheid van de gebruiker, blijft er toch een klein risico bestaan op ongevallen of letsel tijdens bediening van het apparaat. Voorzichtigheid en gebruik van gezond verstand tijdens gebruik wordt aanbevolen.

3. GEBRUIKSVOORWAARDEN

De popcornmachine roostert de maïs en houdt deze warm.
Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

3.1. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

VOORPANEEL APPARAAT

MODELLEN RCPS-16E | RCPR-16E | RCPW-16E | RCPW-16.2 | RCPW-16.3 | RCPS-16.2 | RCPR-16.3:



MODEL RCPS-BB1



MODEL RCPS-BG1



MODEL RCPS-WG1



MODEL RCPW-16.1 | RCPR-16.1



1. TURN – inschakelen roerelement in de pan
2. HEAT – inschakelen verwarming van pan
3. POWER & LIGHT – schakelaar voor verlichting en verwarming van het compartiment

Model RCPC 16E



1. TEMPERATURE – temperatuurstelling en display. Temperatuurstelling: De temperatuur kan worden ingesteld van 210°C tot 250°C (de beste temperatuur om popcorn in de bereiden ligt tussen 210°C en 230°C). Temperatuursdisplay: toont de huidige temperatuur aan de binnenkant van de pan.
2. WARMING & LIGHT – Schakelaar voor verlichting en verwarming van de vitrine
3. TURN – inschakelen roerelement in de pan
4. HEAT – inschakelen verwarming van pan
5. POWER & LIGHT – schakelaar voor verlichting en verwarming van het compartiment

3.2. KLAARMAKEN VOOR GEBRUIK

PLAATSING VAN HET APPARAAT

Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een effen (een hoek van 3 procent wordt aangeraden), stabiel, schoon, vuurvast en droog oppervlak en buiten het bereik van kinderen en mensen met verminderde mentale, sensorische en mentale functies. Het apparaat dient zo te worden geplaatst dat de stekker altijd bereikbaar is. Zorg ervoor dat de stroomvoorziening van het apparaat overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje!

3.3. WERKEN MET HET APPARAAT

LET OP: Voor het eerste gebruik dient de beschermende tape om het roerelement in de pan te worden verwijderd

GEBRUIK

1. Zet de schakelaar [Power & light] aan om de verwarmingselementen verlichting aan te zetten.
2. Zet de HEAT-schakelaar op de ketel aan (voor het RCPC 16E-model: stel de temperatuur in - de aanbevolen temperatuur voor het maken van popcorn is 210 ° C tot 230 ° C en zet de HEAT-schakelaar op de ketel aan) en verwarm deze ongeveer 5-6 minuten. Voeg 50 ml olie, 150 g maïs en 50 g suiker toe in de pan. De popcorn wordt bereid.
3. Zorg er bij het maken van popcorn voor dat de deur gesloten is, zodat hete popcorn, die brandwonden kan veroorzaken, niet naar buiten springt.
4. Roer de popcorn door de roerfunctie [TURN-schakelaar] aan te zetten totdat alle korrels gebroken zijn, deze kan vervolgens uit de pan worden gehaald, activeer hiervoor de hendel op de pan zodat de popcorn wordt afgevoerd.
5. Herhaal dit zo vaak als nodig is.. Het duurt ongeveer 2 minuten voor de kernels zonder ononderbroken beginnen te springen.
6. Laat geen olie op de kookplaat druppelen, anders bestaat er brandgevaar. Waarschuwing: giet geen water op de kookplaat tijdens het bereiden van de popcorn.
7. Het apparaat beschikt over een temperatuurstelling. Als de temperatuur het maximaal aanbevolen niveau overschrijdt, wordt om de veiligheid te garanderen de machine automatisch uitgeschakeld.

LET OP: De pan moet worden geleegd en de verwarming moet worden uitgeschakeld wanneer de frequentie (ca. 2 - 3 seconden) van het breken van de kernels afneemt. Alleen zo wordt verbranding van kernels en suiker en beschadiging van de coating voorkomen. Niet alle kernels breken altijd. Verwijder na iedere popcornbereiding alle restjes. Wij zijn niet verantwoordelijk voor beschadiging van de pancoating door onjuist gebruik

3.4. REINIGING EN ONDERHOUD

- a) Trek vóór elke reiniging de stekker uit het stopcontact , ook wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- b) Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.
- c) Gebruik voor reiniging alleen milde reinigingsmiddelen bedoeld voor het schoonmaken van oppervlakken die in contact komen met levensmiddelen.

- d) Na elke reiniging moeten alle onderdelen grondig worden gedroogd voordat het apparaat opnieuw wordt gebruikt.
- e) Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.
- f) Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.
- g) Het apparaat dient regelmatig worden gecontroleerd op technische operatie en eventuele schade.
- h) Gebruik voor reinigen een zachte, vochtige doek.
- i) Gebruik voor reinigen geen scherpe en/of metalen attributen (bijv. metalen borstels of metalen spatels) omdat dit de buitenkant van het materiaal kan beschadigen.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE APPARATEN

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Dit wordt aangegeven door een symbool op het product, de handleiding of de verpakking. De materialen die in het apparaat worden gebruikt kunnen worden hergebruikt in overeenstemming met hun markering. Dankzij hergebruik, gebruik van materialen of andere vormen van gebruik van gebruikte apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. De plaatselijke overheid verschaft informatie over het juiste punt voor de verwijdering van gebruikte apparaten.

